

本指南也用如下語言提供。

Arabic

رُدّ NYC.gov/readyny للحصول على نسخ باللغة العربية من هذا الدليل.

Bengali

এই নির্দেশিকাটির বাংলা কপির জন্য NYC.gov/readyny দেখুন

Chinese

請撥打311或訪問NYC.gov/readyny，獲得本指南的中文版本。

English

Call 311 or visit NYC.gov/readyny for copies of this guide in English.

French

Visitez NYC.gov/readyny pour obtenir des exemplaires de ce guide en français.

Haitian Creole

Ale nan sitwèb NYC.gov/readyny pou jwenn kopi gid sa a nan lang Kreyòl Ayisyen.

Italian

Visita il sito NYC.gov/readyny per ricevere una copia di questa guida in italiano.

Korean

한국어로 된 안내서 사본은 NYC.gov/readyny를 방문하십시오.

Polish

Kopia w języku polskim jest opublikowana pod adresem NYC.gov/readyny.

Russian

Позвоните по номеру 311 или посетите сайт NYC.gov/readyny, чтобы получить эту брошюру на русском языке.

Spanish

Llame al 311 o visite NYC.gov/readyny para obtener acceso a este folleto en español.

Urdu

اس رہنما پرچے کی کاپی اردو زبان میں حاصل کرنے کے لیے NYC.gov/readyny ملاحظہ کریں۔

Yiddish

באַזוכט NYC.gov/readyny פאַר קאַפּיס פֿון דעם פּאַפּיר אין אַידיש.



準備好紐約 水災



NYC
應急管理辦公室
環境保護局
市長Bill de Blasio



Chinese, 2014 Edition

科學家認為，變化的天氣趨勢可能為紐約帶來更多的暴風雨。這些強勢的暴風雨會導致危險的街道積水氾濫，使下水道污水回流進住宅，嚴重威脅人們的健康和財產安全。在紐約市當局努力對雨水進行有效排放的同時，市民們也要採取一些重要措施進行自我保護。

水災預防

確定風險

毫無疑問，地勢較低的海濱地區、一樓和地下室遭遇水災侵襲的風險性相對高。欲確定您的住宅風險性，請造訪www.floodsmart.gov。

制定計劃

- 把您的緊急聯繫方式告訴您的保險代理人、雇主和家庭成員，以便發生水災後，他們能夠和您取得聯繫。
- 把保險單據、車輛權屬證明和主要家用設備的收據等重要資料保存在防水容器中。
- 要準備一個隨身救急包，內裝您在撤離住處時可能需要的物品。欲瞭解如何配置隨身救急包，請造訪 NYC.gov/readyny 網站或者撥打 311（TTY：212-504-4115）。

購買必要的保險

基本住宅保險的範圍不包括水災造成的損害。請為您的住宅購買水災保險。

無論您居住在哪里或者您的住宅是否經歷過水災，保險公司都不得拒絕您投保。大多數水災保險都由聯邦政府的全國水災保險計劃（NFIP）提供，自購買之日起三十天後生效。

預估您的保險費，或瞭解有關水災保險的更多資訊，請造訪www.floodsmart.gov 網站或致電NFIP：(888) 379-9531。

隨時接收通知

Facebook和Twitter 上的OEM

www.facebook.com/NYCEmergencymanagement
@nycoem

通知紐約市 (Notify NYC)

訪問NYC.gov/notifynyc，撥打311或在Twitter上跟隨 @NotifyNYC，進行註冊，以接收緊急通知。



降低風險

綠地

樹木、植物和草坪有助於吸收雨水。如果條件允許的話，在住宅周圍種植些草木，而不要在綠地上鋪設塊石路面。請造訪 www.milliontreesnyc.org 網站或者撥打 311（TTY：212-504-4115），申請在過道旁栽種樹木。

回流閘

遇到暴雨時，回流閘可以幫助阻止來自污水管道的污水回流到您的住宅裏。

紐約市建築準則規定多數新建房屋和舊房屋大修時必須安裝回流閘。必須由持有執照的管道工安裝回流閘。

安裝之後，要定期檢查回流閘，保證其在需要時發揮作用。

接地故障斷路器（GFIs）

發生水災時，與電源插座連接的接地故障斷路器（GFI）線路可以防止電擊或觸電死亡。接地故障斷路器必須由持有執照的電工安裝。

注意： 欲核實管道工人或電工是否持有合法的執照，請造訪 NYC.gov/buildings 網站或撥打 311（TTY：212-504-4115）。可以在多項承包商處尋求關於這些改進措施的報價。

低於街道水平面的住房

如果您的住房部分位於街道水平面以下，要想辦法防止暴雨水流進您的住宅，如修整斜坡、增加綠地或安裝防水屏障等。

在暴雨之前或期間，清理本居住區內瀘污格柵處的雜物，使水可以流入。

清除院中的樹葉，防止其堵塞街道和瀘污格柵。

準備一些沙袋、膠合板、塑膠板和木材之類的材料，以保護您的住宅，特別是如果您住在洪水易發區的話。

要瞭解有關保護住宅和社區免受洪災的額外資訊，請造訪 NYC.gov/dep 網站或撥打 311（TTY：212-504-4115）。



水災期間

- 當您的生命或健康受到威脅（看到快速上漲的水位即將到達電氣系統，被水圍困，等等），請立即撥打 911。
- 如果您的財產受到威脅（您的地下室或走道被水淹沒，污水回流到您的住宅裏，等等），請撥打 311（TTY：212-504-4115）。
- 把貴重物品、重要文件和具有紀念意義的東西轉移到較高樓層。
- 關掉燃氣設施和電氣設施總開關或主閘，並切斷電器線路。
- 不要在積水淹沒的街道上行走或駕駛車輛。僅六英寸深的水流就可以把人沖倒。一至兩英尺的水流可以沖走車輛。
- 積水可能受到了污染。不要接觸污水，因為它會對健康造成嚴重的威脅。
- 舉報所有斷落在地的電線，不要站在積水中，因為它可能攜帶電流。
- 不要進入被洪水包圍的建築物。

問：水災期間，我家的自來水可以安全飲用嗎？

答：可以。因為飲用水和污水是用相互分離的管道進行輸送，通常來說，在遭遇水災或下水道污水回流期間，您的自來水可以安全飲用。

注意： 暴雨期間不要沖洗馬桶或放水，因為回流閘會阻止這些污水流出您的住宅。



水災之後

如果您已經投了水災保險，請立即與您的保險代理人聯繫。對您的財產損害情況進行拍照，保存好更換物品或者維修物品的收據。

進入被水災嚴重破壞的建築物之前，要先請建築師或者工程師對它的安全性進行評估。

安全清理

- 清理時穿上長袖子、結實的鞋，並戴上橡膠手套。
 - 如果出現黴菌，戴上護目鏡和口罩。
 - 迅速徹底地乾燥所有地方和東西，防止黴菌生長。
 - 乾洗或清洗幹並烘乾所有的服裝和面料，以進行消毒。
 - 用清潔劑和水清除地板、傢俱和其他表面上的任何可見污染物。
 - 如果洪水中包含下水道污水，採取額外的預防措施以避免直接接觸。穿上防水手套和靴子，並用肥皂和水洗淨雙手、全身和衣服。
 - 用稀釋的漂白劑溶液給受下水道污水污染的所有表面消毒。
 - 要瞭解有關如何防止黴菌生長和清潔技巧的具體事項，請訪問 NYC.gov/health 或撥打 311（TTY：212-504-4115）。
- 警告：** 千萬不要用氨水或其他含有氨水的物質與漂白粉混合，因為這種混合會產生有毒氣體。



附加資訊

聯邦緊急應變管理總署（FEMA）
www.fema.gov, (800) 621-FEMA

• 財務援助，臨時住房

聯邦緊急應變管理總署2沿海地區地圖
www.region2coastal.com

• 大多數的最新洪水地圖可供下載

美國小型企業管理局
www.sba.gov, (800) 659-2955

• 財務援助，幫助您的家庭或者企業作好應對水災的準備
• 維修住宅，更換財產，恢復經營

美國住房與城市發展署
(888) 297-8685

• 財務援助，幫助您的家庭或者企業作好應對水災的準備
• 避免抵押贖回

紐約市環境保護局
NYC.gov/dep

• 水災、暴雨水排放管理，排水道和供水系統資訊

紐約市緊急事故處理辦公室
NYC.gov/readyny，颶風和紐約市指南

• 水災和應急準備

紐約市健康和心理衛生局
NYC.gov/health

• 水災清理，防止黴菌生長

紐約市人力資源管理局
NYC.gov/hra, (877) 472-8411

• 應急食品、避難所、財務援助

紐約市桑迪颶風恢復中心
NYC.gov/recovery

• 提供紐約市如何幫助紐約人從桑迪颶風中恢復的資訊

美國紅十字會大紐約分會
www.nyredcross.org, (877) 733-2767

• 食品、衣服，租金和醫療援助

紐約市社區住房服務公司
www.nhsnyc.org, (212) 519-2500

• 住宅重建貸款、建築服務、抵押貸款援助

保險資訊

紐約州金融服務部
www.dfs.ny.gov, (800) 342-3736

國家洪水保險計畫
www.floodsmart.gov, (888) 379-9531